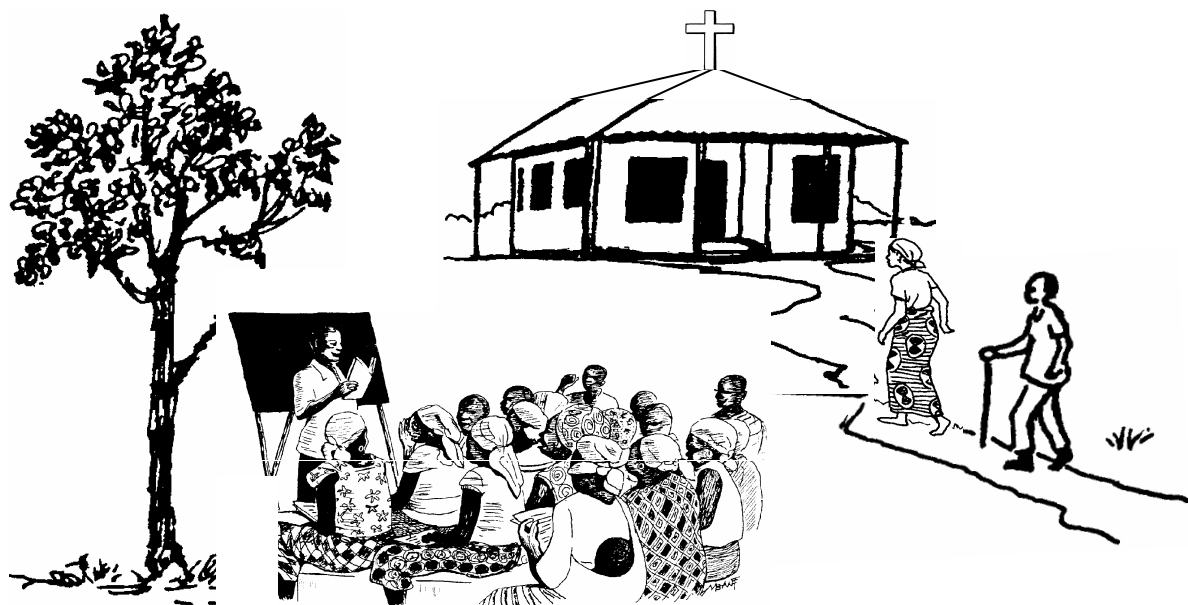


# Calendrier Bassar 2015

## NCAM



**Tí bifi kí kààh kí ñmà neam poon! Tí kààh Biibil neam poon!**

# Ubimpɔŋɔmal / Janvier

# 2016

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
				<b>1</b> Kunca	<b>2</b> Laaboo	<b>3</b> Kaŋkundi
<b>4</b> Cɔkɔl	<b>5</b> Putaaƙpa	<b>6</b> Kpanja	<b>7</b> Kunca	<b>8</b> Laaboo	<b>9</b> Kaŋkundi	<b>10</b> Cɔkɔl
<b>11</b> Putaaƙpa	<b>12</b> Kpanja	<b>13</b> Kunca	<b>14</b> Laaboo	<b>15</b> Kaŋkundi	<b>16</b> Cɔkɔl	<b>17</b> Putaaƙpa
<b>18</b> Kpanja	<b>19</b> Kunca	<b>20</b> Laaboo	<b>21</b> Kaŋkundi	<b>22</b> Cɔkɔl	<b>23</b> Putaaƙpa	<b>24</b> Kpanja
<b>25</b> Kunca	<b>26</b> Laaboo	<b>27</b> Kaŋkundi	<b>28</b> Cɔkɔl	<b>29</b> Putaaƙpa	<b>30</b> Kpanja	<b>31</b> Kunca

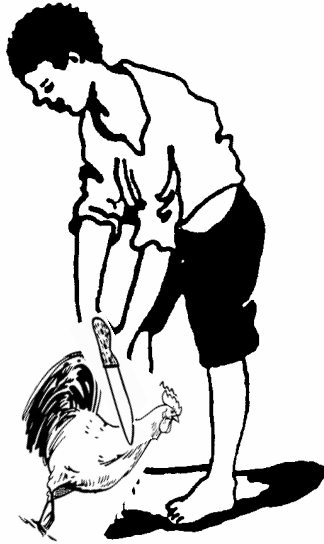
Ulambidaan kaa là bí kpòotì-u, an pu ní waa cá biciŋfitiibi cee.

# Ubimpɔŋɔmal / Janvier

# 2015

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
			<b>1</b> Laaboo	<b>2</b> Kaŋkundi	<b>3</b> Cɔkɔl	<b>4</b> Putaaƙpa
<b>5</b> Kpanja	<b>6</b> Kunca	<b>7</b> Laaboo	<b>8</b> Kaŋkundi	<b>9</b> Cɔkɔl	<b>10</b> Putaaƙpa	<b>11</b> Kpanja
<b>12</b> Kunca	<b>13</b> Laaboo	<b>14</b> Kaŋkundi	<b>15</b> Cɔkɔl	<b>16</b> Putaaƙpa	<b>17</b> Kpanja	<b>18</b> Kunca
<b>19</b> Laaboo	<b>20</b> Kaŋkundi	<b>21</b> Cɔkɔl	<b>22</b> Putaaƙpa	<b>23</b> Kpanja	<b>24</b> Kunca	<b>25</b> Laaboo
<b>26</b> Kaŋkundi	<b>27</b> Cɔkɔl	<b>28</b> Putaaƙpa	<b>29</b> Kpanja	<b>30</b> Kunca	<b>31</b> Laaboo	

Ulambidaan kaa là bí kpòotì-u, an pu ní waa cá biciŋfitiibi cee.



**Ti-Dindaan ná binikpitib \*saraabi,  
ama deededambi bíh wimmeem tì-u mmən.**

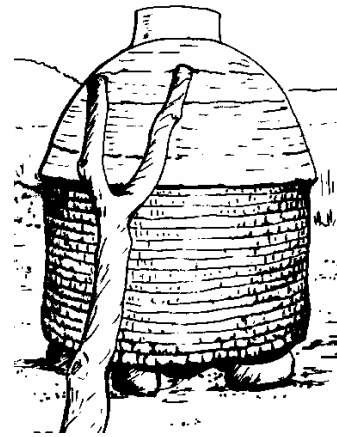
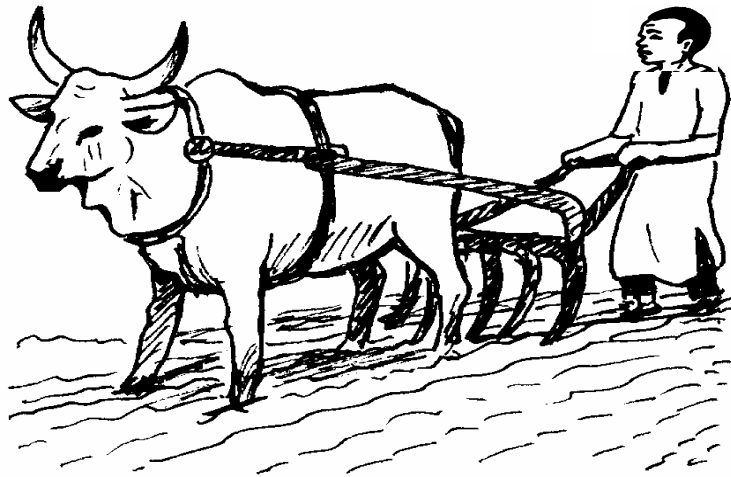
*Le Seigneur déteste les sacrifices offerts par les méchants,  
mais il reçoit favorablement la prière des hommes droits. Prov.15:8*

## Ugbuṅkooṅmal / Février

**2015**

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
						<b>1</b> Kaṅkundi
<b>2</b> Cəkəl	<b>3</b> Putaaḱpa	<b>4</b> Kpanja	<b>5</b> Kunca	<b>6</b> Laaboo	<b>7</b> Kaṅkundi	<b>8</b> Cəkəl
<b>9</b> Putaaḱpa	<b>10</b> Kpanja	<b>11</b> Kunca	<b>12</b> Laaboo	<b>13</b> Kaṅkundi	<b>14</b> Cəkəl	<b>15</b> Putaaḱpa
<b>16</b> Kpanja	<b>17</b> Kunca	<b>18</b> Laaboo	<b>19</b> Kaṅkundi	<b>20</b> Cəkəl	<b>21</b> Putaaḱpa	<b>22</b> Kpanja
<b>23</b> Kunca	<b>24</b> Laaboo	<b>25</b> Kaṅkundi	<b>26</b> Cəkəl	<b>27</b> Putaaḱpa	<b>28</b> Kpanja	

Naabiṅkunti bí yii bin còtēe kaa nyí yii an píł bin kúntēe.



**Unil un kaa cáá inaa í kpò-u tikpaalee, u-cakalaaú yú ukulim ní, ama un cáá inaa pōyee cáá tijin tikpil ní.**

*Là où il n'y a pas de boeufs de labour, le grenier est vide.*

*Un bétail vigoureux procure des revenus importants. Prov. 14:4*

## Utuntuŋmal / Mars

2015

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
						1 Kunca
2 Laaboo	3 Kaŋkundi	4 Cɔkɔl	5 Putaaƙpa	6 Kpanja	7 Kunca	8 Laaboo
9 Kaŋkundi	10 Cɔkɔl	11 Putaaƙpa	12 Kpanja	13 Kunca	14 Laaboo	15 Kaŋkundi
16 Cɔkɔl	17 Putaaƙpa	18 Kpanja	19 Kunca	20 Laaboo	21 Kaŋkundi	22 Cɔkɔl
23 - Put.	24 - Kpa.	25	26	27	28	29
30 - Kpa.	31 - Kun.	Kunca	Laaboo	Kaŋkundi	Cɔkɔl	Putaaƙpa

**Busubu bun yúee kaa lāā bun dāā.**



**Unimpuciŋfiti mán u-diiku,**

**ama unimpugbaan dù ùn u-ba ɲalii ní kí gbá kí wīi-ku.**

*La sagesse d'une femme assure la solidité d'un foyer, mais sa sottise le détruit.*

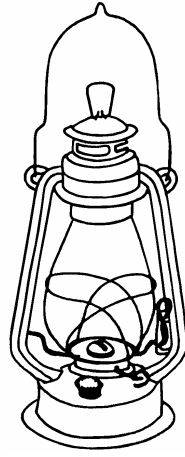
*Prov.14:1*

## Umangumantiŋmal / Avril

2015

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
		1 Laaboo	2 Kaŋkundi	3 Cɔkɔl	4 Putaaakpa	5 Kpanja
6 Kunca	7 Laaboo	8 Kaŋkundi	9 Cɔkɔl	10 Putaaakpa	11 Kpanja	12 Kunca
13 Laaboo	14 Kaŋkundi	15 Cɔkɔl	16 Putaaakpa	17 Kpanja	18 Kunca	19 Laaboo
20 Kaŋkundi	21 Cɔkɔl	22 Putaaakpa	23 Kpanja	24 Kunca	25 Laaboo	26 Kaŋkundi
27 Cɔkɔl	28 Putaaakpa	29 Kpanja	30 Kunca			

Unimpunyaan un kaa nyí tibee sá kii ugbeeti un túúñ sindaariya bɔmbil u-manɲfalee ní.



**Deededambi sá kii ɲwalifi ɲun wāl bóiiyee ní,  
ama binikpitib bíh bí kii fitila un bíi kúùyee ní.**

*Le juste rayonne comme une lumière brillante,  
le méchant est comme une lampe qui s'éteint. Prov.13:9*

## Udikpɔŋmal / Mai

**2015**

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
				<b>1</b> Laaboo	<b>2</b> Kaŋkundi	<b>3</b> Cɔkɔl
<b>4</b> Putaaƙpa	<b>5</b> Kpanja	<b>6</b> Kunca	<b>7</b> Laaboo	<b>8</b> Kaŋkundi	<b>9</b> Cɔkɔl	<b>10</b> Putaaƙpa
<b>11</b> Kpanja	<b>12</b> Kunca	<b>13</b> Laaboo	<b>14</b> Kaŋkundi	<b>15</b> Cɔkɔl	<b>16</b> Putaaƙpa	<b>17</b> Kpanja
<b>18</b> Kunca	<b>19</b> Laaboo	<b>20</b> Kaŋkundi	<b>21</b> Cɔkɔl	<b>22</b> Putaaƙpa	<b>23</b> Kpanja	<b>24</b> Kunca
<b>25</b> Laaboo	<b>26</b> Kaŋkundi	<b>27</b> Cɔkɔl	<b>28</b> Putaaƙpa	<b>29</b> Kpanja	<b>30</b> Kunca	<b>31</b> Laaboo

A yaa là diganɔŋdee, see a-yil ní táká tigaanƙpati.



**Kibiki kin cáá iciinee fòol̄ ki-baa d̀akal,  
ama kin bèel̄ binibee kaa kíikí bí l̀ǹ-ki.**

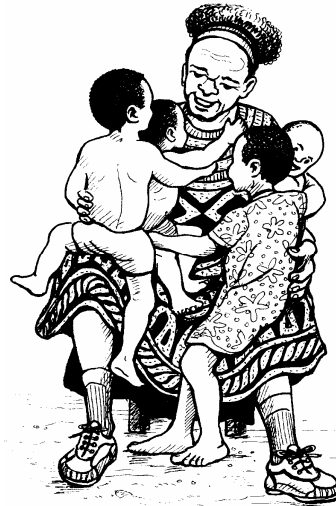
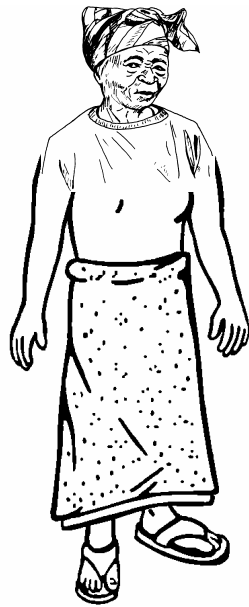
*Un fils raisonnable tient compte des avertissements de son père,  
mais un fils arrogant n'accepte aucun reproche. Prov.13:1*

## Ukpaasiḡmal / Juin

2015

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
1 Kaḡkundi	2 C̀k̀k̀l	3 Putaaḡpa	4 Kpanja	5 Kunca	6 Laaboo	7 Kaḡkundi
8 C̀k̀k̀l	9 Putaaḡpa	10 Kpanja	11 Kunca	12 Laaboo	13 Kaḡkundi	14 C̀k̀k̀l
15 Putaaḡpa	16 Kpanja	17 Kunca	18 Laaboo	19 Kaḡkundi	20 C̀k̀k̀l	21 Putaaḡpa
22 Kpanja	23 Kunca	24 Laaboo	25 Kaḡkundi	26 C̀k̀k̀l	27 Putaaḡpa	28 Kpanja
29 Kunca	30 Laaboo					

**Uwutijoodaan kp̀eé ní l̀m ní kaa k̀antí,  
ama ufanggiidaan ún k̀antí tin kamaa ní u yaa l̀e.**



**Tiyikpipin sá tinyool beefuuliiki ní,  
bin nóó deedee saṅṅuee di kántí-kì.**

*Les cheveux blancs sont une parure honorable,  
car une longue vie est la récompense des justes. Prov. 16:31*

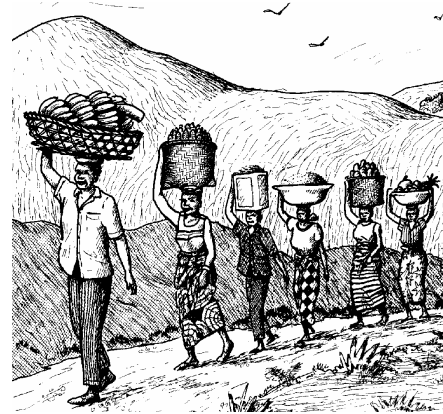
## Useɛŋmal / Juillet

**2015**

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
		<b>1</b> Kaṅkundi	<b>2</b> Cɔkɔl	<b>3</b> Putaaƙpa	<b>4</b> Kpanja	<b>5</b> Kunca
<b>6</b> Laaboo	<b>7</b> Kaṅkundi	<b>8</b> Cɔkɔl	<b>9</b> Putaaƙpa	<b>10</b> Kpanja	<b>11</b> Kunca	<b>12</b> Laaboo
<b>13</b> Kaṅkundi	<b>14</b> Cɔkɔl	<b>15</b> Putaaƙpa	<b>16</b> Kpanja	<b>17</b> Kunca	<b>18</b> Laaboo	<b>19</b> Kaṅkundi
<b>20</b> Cɔkɔl	<b>21</b> Putaaƙpa	<b>22</b> Kpanja	<b>23</b> Kunca	<b>24</b> Laaboo	<b>25</b> Kaṅkundi	<b>26</b> Cɔkɔl
<b>27</b> Putaaƙpa	<b>28</b> Kpanja	<b>29</b> Kunca	<b>30</b> Laaboo	<b>31</b> Kaṅkundi		

Kiṅɔjakai bí yii: «Dinyɔŋkɔl bí la ní m dāa sí ki lá dipal na?»





**Unil un kù u-saakuee jìhè ki díkì ní, ama unil un jòó ki pá tin kaa bí tibanee boonee sá ugbaan ní.**

*Qui cultive son champ a du pain en abondance, mais celui qui cultive des illusions manque de bon sens. Prov.12:11*

## Uyooceetiŋmal / Août

**2015**

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
					1 Cɔkɔl	2 Putaaakpa
3 Kpanja	4 Kunca	5 Laaboo	6 Kaŋkundi	7 Cɔkɔl	8 Putaaakpa	9 Kpanja
10 Kunca	11 Laaboo	12 Kaŋkundi	13 Cɔkɔl	14 Putaaakpa	15 Kpandja	16 Kunca
17 Laaboo	18 Kaŋkundi	19 Cɔkɔl	20 Putaaakpa	21 Kpanja	22 Kunca	23 Laaboo
24 - Kaŋ.	25	26	27	28	29	30
31 - Cɔk.	Cɔkɔl	Putaaakpa	Kpanja	Kunca	Laaboo	Kaŋkundi

Taa nín néén ŋgeem, a làá dāá kpántí usoodaan.



**Unil un máká u-gaajati puee làá lítí, ama án làá  
bútí deededambi kii busubu bun túkú tifaapɔnee ní.**

*Celui qui se confie en ses richesses dépérit.*

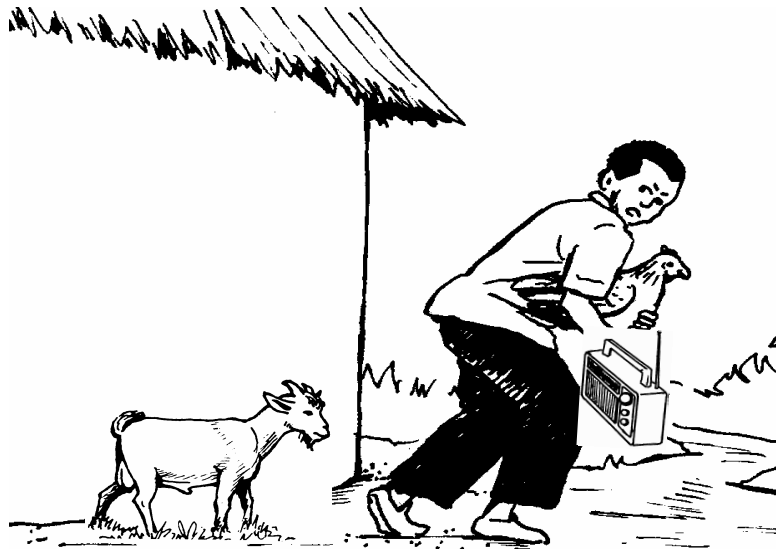
*Les justes prospèrent comme des arbres verdoyants. Prov.11:28*

## Unɔpɔntɔŋmal / Septembre

**2015**

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
	<b>1</b> Putaaƙpa	<b>2</b> Ƙpanja	<b>3</b> Ƙunca	<b>4</b> Laaboo	<b>5</b> Ƙaŋkundi	<b>6</b> Ɔ̀kɔl
<b>7</b> Putaaƙpa	<b>8</b> Ƙpanja	<b>9</b> Ƙunca	<b>10</b> Laaboo	<b>11</b> Ƙaŋkundi	<b>12</b> Ɔ̀kɔl	<b>13</b> Putaaƙpa
<b>14</b> Ƙpanja	<b>15</b> Ƙunca	<b>16</b> Laaboo	<b>17</b> Ƙaŋkundi	<b>18</b> Ɔ̀kɔl	<b>19</b> Putaaƙpa	<b>20</b> Ƙpanja
<b>21</b> Ƙunca	<b>22</b> Laaboo	<b>23</b> Ƙaŋkundi	<b>24</b> Ɔ̀kɔl	<b>25</b> Putaaƙpa	<b>26</b> Ƙpanja	<b>27</b> Ƙunca
<b>28</b> Laaboo	<b>29</b> Ƙaŋkundi	<b>30</b> Ɔ̀kɔl				

Upɔɔl yaa bii gà ndɛɛe, uwɔfi bōɔ̀b kukpaamboou ní.



**Tigaajati tin bi dī isaṅkpiti pu ki kée**

**kaa kèetī, ama deedee saṅṅu nyāntí unil ṅkúmin.**

*Bien mal acquis ne profite jamais, seul le gain honnête permet de vivre.*

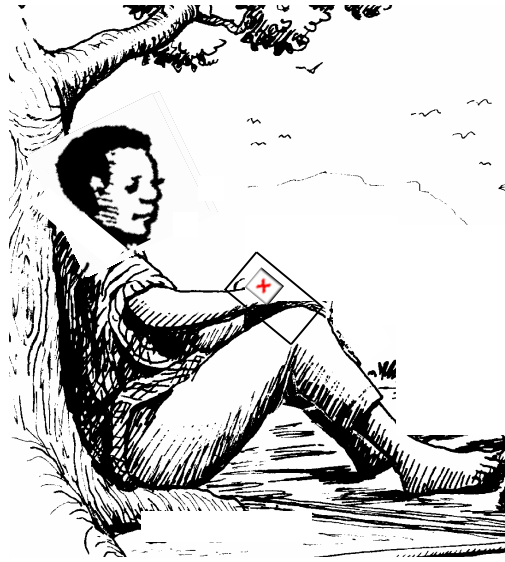
*Prov.10:2*

## Ukpatambeeliṅmal / Octobre

**2015**

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
			1 Putaaḱpa	2 Kpanja	3 Kunca	4 Laaboo
5 Kaṅkundi	6 Cɔkɔl	7 Putaaḱpa	8 Kpanja	9 Kunca	10 Laaboo	11 Kaṅkundi
12 Cɔkɔl	13 Putaaḱpa	14 Kpanja	15 Kunca	16 Laaboo	17 Kaṅkundi	18 Cɔkɔl
19 Putaaḱpa	20 Kpanja	21 Kunca	22 Laaboo	23 Kaṅkundi	24 Cɔkɔl	25 Putaaḱpa
26 Kpanja	27 Kunca	28 Laaboo	29 Kaṅkundi	30 Cɔkɔl	31 Putaaḱpa	

Unil un ṅúb u-nyɔkɔ̀ nì u-limbilee nyāntí u-ba tibɔtin ní.



**Iṅal in jòoñee cāabiń disool ní, iṅal in tūn ditundee tì tiguaajati.**

*Des mains inactives attirent la pauvreté,  
des mains diligentes procurent la richesse. Prov.10:4*

## Unəpəŋmal / Novembre

**2015**

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
						<b>1</b> Kpanja
<b>2</b> Kunca	<b>3</b> Laaboo	<b>4</b> Kaṅkundi	<b>5</b> Cəkəl	<b>6</b> Putaaƙpa	<b>7</b> Kpanja	<b>8</b> Kunca
<b>9</b> Laaboo	<b>10</b> Kaṅkundi	<b>11</b> Cəkəl	<b>12</b> Putaaƙpa	<b>13</b> Kpanja	<b>14</b> Kunca	<b>15</b> Laaboo
<b>16</b> Kaṅkundi	<b>17</b> Cəkəl	<b>18</b> Putaaƙpa	<b>19</b> Kpanja	<b>20</b> Kunca	<b>21</b> Laaboo	<b>22</b> Kaṅkundi
<b>23 - Cək.</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
<b>30 - Put.</b>	Putaaƙpa	Kpanja	Kunca	Laaboo	Kaṅkundi	Cəkəl

**Ba ṅá-si ikpəkaa pu ní a dāa gbāa ki cōontí.**



ገkùṃ di yàntī utòntònlì ñ tō ditundi,  
di sá yii u-pool di páb-u ú tō ditundi.

*La faim stimule l'activité du travailleur, car il veut calmer son appétit.*

*Prov. 16:26*

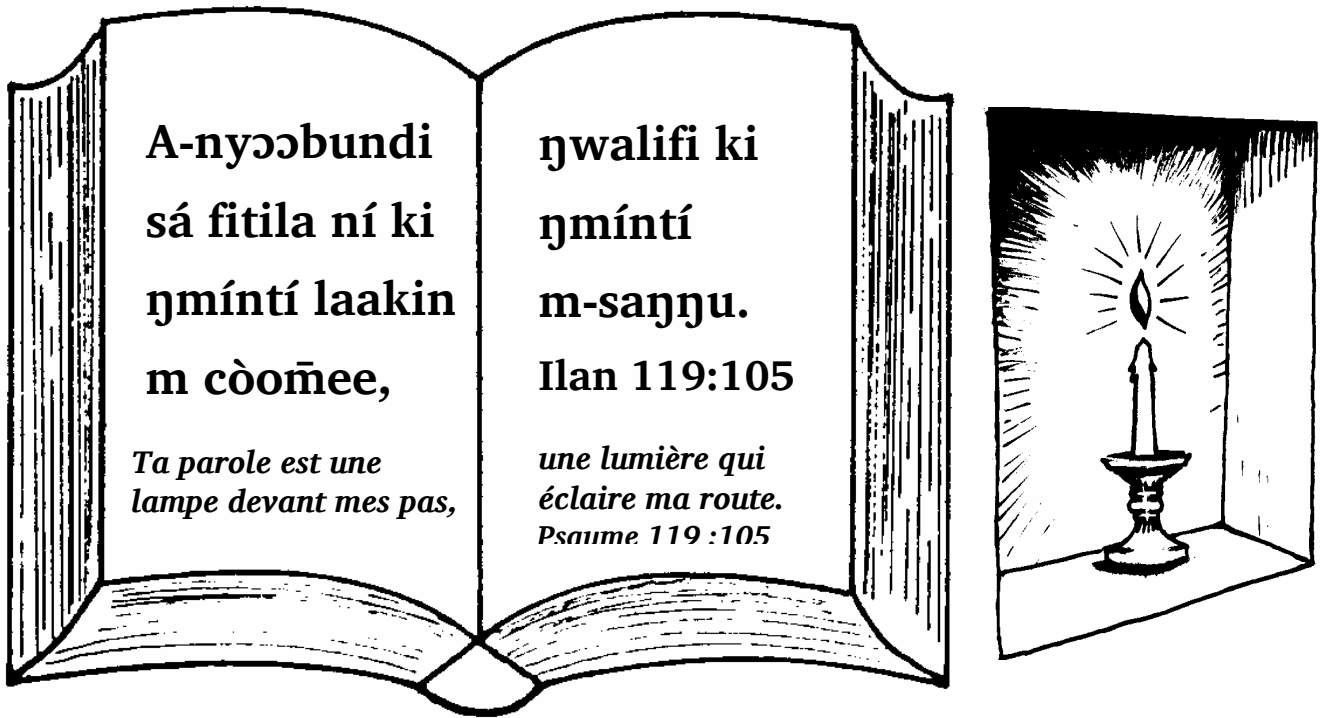
## Udiceeṅmal / Décembre

2015

<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>	<i>Samedi</i>	<i>Dimanche</i>
	1 Kpanja	2 Kunca	3 Laaboo	4 Kaṅkundi	5 Còkòl	6 Putaaakpa
7 Kpanja	8 Kunca	9 Laaboo	10 Kaṅkundi	11 Còkòl	12 Putaaakpa	13 Kpanja
14 Kunca	15 Laaboo	16 Kaṅkundi	17 Còkòl	18 Putaaakpa	19 Kpanja	20 Kunca
21 Laaboo	22 Kaṅkundi	23 Còkòl	24 Putaaakpa	25 Kpanja	26 Kunca	27 Laaboo
28 Kaṅkundi	29 Còkòl	30 Putaaakpa	31 Kpanja			

An sá á nīn kòò digunlòkòlin ki jítìh si nì unimpu un nēéñ kujaauee ñ nīn kòò.

« Unimbəti Nyəbundi Gbəŋku »



A-nyəbundi  
sá fitila ní ki  
ŋmíntí laakin  
m còomēe,

*Ta parole est une  
lampe devant mes pas,*

ŋwalifi ki  
ŋmíntí  
m-saŋŋu.  
Ilan 119:105

*une lumière qui  
éclaire ma route.  
Psaume 119 :105*

**Ní daan tí jimaan ncam Biibiliu nyantítam jiŋaaliu  
Kpanja dal Ubimpəŋŋmal 17 / 2015 !**

Calendrier 2015 en langue ncam

1<sup>ère</sup> édition, 4<sup>ème</sup> trimestre, 2014 (300 exemplaires)

Versets bibliques pris de la Bible en ncam « **Unimbəti Nyəbundi Gbəŋku** »  
du livre de *Psaume* « **Ilan** » et du livre de *Proverbes* « **Alaŋkpan gbəŋku** »  
et de **La Bible, en français courant.** (*Alliance Biblique Universelle, 1992*)

Illustrations : CD « The Art of Reading 2.0 » (SIL Int'l, 2001)

© 2014, SIL Togo et ACEB

Association Chrétienne des Eglises de Bassar

Prix : 200 F CFA